

Давайте поговорим!

Компетенции многоязычия в новой библиотеке города Аугсбург.

Чтение – Учение – Жизнь – такова идея новой городской библиотеки.

Чтение – Учение – Жизнь – это образ, идея библиотеки города Аугсбург, воплотить эту идею в жизнь, это значит принять языковое и культурное разнообразие общества нашего города.

Тема многоязычия является одним из первых шагов в процессе межкультурного открытия новой городской библиотеки.

Библиотека уже с древних времен являлась домом тысячи языков и культур. Задается вопрос, как мы: граждане города, сотрудники сектора образования и родители двуязычных детей можем вновь оживить это разнообразие языков и культур.

Мы приглашаем Вас вместе с нами задуматься над этими вопросами.

Wann und Wo:

25. November 2010
9:30 bis 13 Uhr
in der
Neuen Stadtbücherei Augsburg
Ernst-Reuter-Platz 1 / S-Forum, EG
86150 Augsburg



Information und Anmeldung:

Mit beiliegender Antwortkarte oder
✉ kofa@augsbuerg.de oder
☎ 0821 324-2819
(Mo – Fr 8 – 10 Uhr)
bei Susanne Wittmair

Bündnis für Augsburg

Stadt Augsburg
Referat Oberbürgermeister
Büro für Bürgerschaftliches
Engagement
Sabine Nölke-Schaufler
Ernst-Reuter-Platz 1 / 3. OG
86150 Augsburg
☎ 0821 324-3043
✉ buendnis@augsbuerg.de
www.buendnis.augsbuerg.de



„Sprechen wir mal drüber...“

Mehrsprachigkeit in der Neuen Stadtbücherei Augsburg

Fachtag 25. November 2010 9:30 bis 13 Uhr



NetzwerkLESEN

Interkulturelle Akademie Augsburg



FRIEDENSSTADT AUGSBURG

STADTTEIL MÜTTER



Stadt Augsburg



Kinder In Der Stadt



„Sprechen wir mal drüber...“ Mehrsprachigkeit in der Neuen Stadtbücherei Augsburg

Lesen – Lernen – Leben ist das Thema des Leitbildes in der Neuen Stadtbücherei Augsburg. Die Umsetzung des Leitbildes bedeutet unter anderem Mehrsprachigkeit, die eine Schlüsselfunktion zur interkulturellen Öffnung des Hauses darstellt.

Die sprachliche Vielfalt unserer Stadtgesellschaft ist Realität, die wir noch nicht wirklich erschlossen haben. Die Neue Stadtbücherei ist ein Ort, wo wir ein Selbstverständnis von Mehrsprachigkeit gemeinsam schaffen möchten.

Wie können Menschen unterschiedlichster Herkunft und Prägung diesen Prozess aktiv gestalten und bereichern? Wir laden Sie ein, über Vorhandenes nachzudenken, Impulse aufzunehmen und diese gemeinsam weiter zu entwickeln.



Programm:

I. Begrüßung

Bürgermeister Peter Grab

II. Einführung

Literalitätsentwicklung und -förderung im Kontext von Mehrsprachigkeit.
Prof. Havva Engin (Leiterin des Interkulturellen Zentrums Heidelberg)

III. Workshops und Vorträge

1. Literalitätsentwicklung und -förderung mit mehrsprachigen Bilderbüchern

Prof. Havva Engin
Didaktisch-methodische Vorschläge für das mehrsprachige dialogische Lesen mit Kindern.

2. Interkulturelle Bibliotheksarbeit in öffentlichen Bibliotheken

Susanne Schneehorst
(Stadtbibliothek Nürnberg, Mitglied der Fachkommission Interkulturelle Bibliotheksarbeit des dbv)
Überblick über interkulturelle Bibliotheksangebote.
3. Lesen in der Zweitsprache Deutsch
Dr. Sonja Reiss-Held
(Dozentin, Universität Augsburg, Lehrstuhl für Deutsche Philologie: DaF/DaZ)
Sprache von Kindern mit Migrationshintergrund und ihre Relation zwischen Voraussetzungen und Leseerfolg.

4. Mehrsprachige Erziehung: Herausforderung und Chancen

Hamdiye Cakmak (Stadtteilmütter) und Marianna Schwepetow-Landau (Sprachberaterin)
Strategien für eine gelungene mehrsprachige Erziehung im Elternhaus, Kita und Schule.

IV. Präsentation der Workshopergebnisse

„Insanlar konuşarak anlaşır...“

Yeni kütüphanede çok dillilik

Okuma – Öğrenme - Yaşama

Augsburg`un yeni kütüphanesinin ana modeli olacaktır.

Bu modelin uygulanması elbette birlikte yaşamın ve kültürlerarası diyalogun temel anahtarlarından birisi olan çok dilliliği de kapsamaktadır.

Şehrimizdeki çok dillilik henüz tam olarak kavranmamış bir gerçektir. Bizler yeni kütüphanemizin çok dilliliğin doğal görüldüğü bir ortam olmasını istiyoruz.

Augsburg`ta yaşayan vatandaşlar, eğitimciler, kütüphane çalışanları olarak bu süreci nasıl aktif bir şekilde düzenleyebilir ve zenginleştirebiliriz?

Sizi bu konuda bizimle birlikte düşünmeye ve bu sürece katkıda bulunmaya davet ediyoruz.

